



라선철새보호구

Rason Migratory Bird Reserve

Ramsar Site in DPRK

조선민주주의인민공화국 람사르대상지



조선민주주의인민공화국 라선시에 있는 라선철새보호구는 우리 나라와 중국, 러시아의 경계를 지나 조선동해로 흐르는 두만강의 하구에 위치하고있다.

Rason Migratory Bird Reserve (RMBR) in Rason City, DPRK is located at the Tuman River Estuary flowing to the East Sea of Korea along the boundary between DPRK and China, Russian Federation.

이 일대는 조선동해연안을 따라 이동하는 철새들의 중요한 도중머무름장소, 먹이장소, 서식지로 되는것과 관련하여 1995년에 철새보호구로 설정되었다.

라선철새보호구는 특이한 습지기능과 특성을 가지고 있는것으로 하여 2018년에 우리 나라에서 처음으로 람사르대상지로 등록되었다.

This area was designated as the migratory bird reserve in 1995 as it is the favorable intermediate resting, feeding place and habitat of migratory birds flying along the East Sea of Korea coastline. RMBR was listed as the first Ramsar site of DPRK in 2018 for its outstanding wetland values and features.



라선철새보호구에 있는 만포와 동변포, 서변포는 년평균 5만 마리가상의 물새들이 서식하고있다. 또한 30여종에 달하는 국제적인 위협종철새들이 서식하고있다.

Man, Tongbon and Sobon lagoons in RMBR support abundant populations of waterbirds, with counts in excess of 50,000 recorded every year.

In particular, wetland supports over 30 species of globally threatened species.

전지구적/지역적마리수의 1%이상에 도달하는 물새들이 서식하는 습지

Wetland supporting a lot of waterbird species with >1% of Global or East Asian population

- 쇠기러기 *Anser albifrons* >5%, 큰기러기 *Anser fabalis* >5%
- 혹고니 *Cygnus olor* >5%, 큰고니 *Cygnus cygnus* >2%
- 원앙 *Aix galericulata* >1%, 알송오리 *Anas penelope* >1%
- 붉은꼭두오리 *Anas falcata* >5%, 퇴강오리 *Anas crecca* >2%
- 검은맹기흰죽지오리 *Aythya fuligula* >2%
- 검은머리흰죽지오리 *Aythya marila* >2%
- 뿔농병아리 *Podiceps cristatus* >2%
- 귀농병아리 *Podiceps auritus* >1%
- 검은목농병아리 *Podiceps nigricollis* >2%
- 흰두루미 *Grus japonensis* >3%
- 재두루미 *Grus vipio* >6%

동아시아-오세안주철새이행경로(EAAF)



라선철새보호구는 동아시아-오스트랄리아지역 이행 경로를 리용하는 이동성새류에게 있어서 북상시기에 이 일대를 분기점으로 하여 하나는 중국동북방향으로, 하나는 중국과 로씨야의 국경지대방향으로 이동하는 중요한 도중중계지로 되고있다.

특히 봄과 가을철이행시기 로씨야, 중국, 몽골에서 번식하여 주로 오스트랄리아에서 겨울을 나는 붉은어깨 도요, 알락꼬리마도요, 갯두루미, 흰두루미와 같은 위협종철새들의 중요한 도중체류장소이다.

The RMBR had been using as station on flyway that migratory birds of EAAF (East Asian-Australasian Flyway) fly to towards Chinese northeast and the boundary of China and Russia during flyway periods.

In particular, it is an important stopover site for endangered species of migratory birds such as *Calidris tenuirostris* and *Numenius madagascariensis*, *Grus monacha*, and *Grus japonensis* on migration in both spring and autumn, which species breed in Russia, China and Mongolia, wintering mainly in Australia.

국제적으로 중요한 습지, 람사르대상지
Wetland of International Importance, Ramsar Site

습지란 무엇인가?
 협약에서 정의된 습지는 진펄, 니란지, 범람평원, 강, 호수들과 같은 매우 다양한 서식지들을 포함하는데 염성진펄, 망그로브나무숲, 바다풀숲과 같은 연안지역들뿐아니라 그밖의 썰물때 깊이가 6m이하인 산호초들과 해양지역들 그리고 오수처리용못과 저수지들과 같은 인공습지들이 속한다.

람사르협약
 습지에 관한 국제적인 협약인 람사르협약(1972년, 이란, 람사르)은 《지속적인 발전을 이룩하는데 기여하는 지방적 지역, 국가적인 활동들과 국제적인 협조를 통한 모든 습지들을 보호하고 합리적인 리용을 보장하는것》을 목적으로 하는 협약으로서 현재까지 160여개의 나라들에서 이 협약에 가입하고 2 000개이상에 달하는 습지들이 람사르대상지로 등록되었다.

What are wetlands?
 As defined by the Convention, wetlands include a wide variety of habitats such as marshes, peatlands, floodplains, rivers and lakes, and coastal areas such as saltmarshes, mangroves, and seagrass beds, but also coral reefs and other marine areas no deeper than six metres at low tide, as well as human-made wetlands such as waste-water treatment ponds and reservoirs.

Ramsar Convention (Convention on Wetland)
 The Convention on Wetlands (Ramsar, Iran, 1972) is an intergovernmental treaty whose mission is “the conservation and wise use of all wetlands through local, regional and national actions and international cooperation, as a contribution towards achieving sustainable development throughout the world” and up to date over 160 nations have joined the Convention as Contracting Parties, and more than 2,000 wetlands around the world have been designated for inclusion in the Ramsar List of Wetlands of International Importance.



이것은 도이칠란드 한스-자이델재단의 협조로 출판되었다.
 This publication was printed with support Hanns Seidel Foundation(Germany).



흰죽지흰눈오리
Aythya baeri



흰두루미
Grus japonensis



흰부리다마지
Gavia adamsii



노랑부리저어새
Platalea leucorodia



까치도요
Haematopus osculans



흰죽지수리
Haliaeetus pelagicus



흑고니
Cygnus olor



붉은발도요
Tringa tetanus



큰알도요
Charadrius placidus



뿔농병아리
Podiceps cristatus



붉은꼭두오리
Anas falcata



큰뺨부리도요
Tringa guttifer



노랑부리백로
Egretta eulophotes



갯두루미
Grus monacha



원앙
Aix galericulata



재두루미
Grus vipio

알락꼬리마도요

Numenius madagascariensis



새들의 보금자리!
Roost for Birds

- 흰죽지흰눈오리 *Aythya baeri*(CR)
- 흰두루미 *Grus japonensis* (EN)
- 알락꼬리마도요 *Numenius madagascariensis*(EN)
- 붉은어깨도요 *Calidris tenuirostris*(EN)
- 함북메새 *Emberiza jankowskii*(EN)
- 물개리 *Anser cygnoides*(VU)
- 흰죽지오리 *Aythya ferina*(VU)
- 바다꿩 *Clangula hyemalis* (VU)
- 귀농병아리 *Podiceps auritus*(VU)
- 재두루미 *Grus vipio* (VU)
- 갯두루미 *Grus monacha* (VU)
- 검은머리갈매기 *Chroicocephalus saundersi*(VU)
- 사막갈매기 *Ichthyaetus relictus* (VU)
- 활메새 *Emberiza rustica*(VU)
- 매추리 *Coturnix japonica* (NT)
- 검은오리 *Melanitta americana*(NT)
- 흰부리다마지 *Gavia adamsii* (NT)
- 꼭새 *Calonectris leucomelas*(NT)
- 까치도요 *Haematopus ostralegus*(NT)
- 댕기도요 *Vanellus vanellus*(NT)
- 검은꼬리도요 *Limosa limosa*(NT)
- 큰뺨부리도요 *Limosa lapponica*(NT)
- 마도요 *Numenius arquata*(NT)
- 붉은배도요 *Calidris canutus*(NT)
- 좁도요 *Calidris ruficollis*(NT)
- 누른발도요 *Tringa brevipes* (NT)
- 홍여새 *Bombycilla japonica*(NT)
- 검은머리메새 *Emberiza yessoensis*(NT)

28종의 세계적인 위협종이 서식하는 습지
Wetland supporting over 28 species of
globally-threatened species
전멸위기종(CR): 1종(species)
위기종(EN): 4종(species)
취약종(VU): 9종(species)
준위기종(NT): 14종(species)



다양한 습지 유형

Diverse wetland types

라선철새보호구는 호수와 진펄, 갈밭, 논밭, 강어구, 삼각주, 바다연안과 같은 다양한 습지 유형을 포괄하고 있다.

라선철새보호구에 있는 만포와 동빈포, 서빈포는 두만강이 흘러들던 바다의 만이었는데 두만강의 흐름길이 이동됨에 따라 해안운반물이 퇴적되면서 만입구가 막혀 호수로 전환된 바다자리호수이다. 이 일대는 주변으로부터 흘러드는 퇴적물에 의하여 끊임없이 메워지면서 주위에 진펄과 습지들을 형성하고 있다.

라선철새보호구의 다양한 습지생태계는 풍부한 동식물종들의 보금자리로 되고 있다.

RMBR has diverse wetland type such as lake, marsh, reed, rice paddy, riverine, delta and coastal area.

Man and Sobon lagoons in RMBR were originally the bay, into which the Tuman flows and changed into sea-sit lake by the deposit at the reach of bay.

The lagoons were formed by the mudflat and wetland by the deposit from the adjacent area.

Diverse wetland ecosystem in RMBR provides habitats to abundant species of animals and plants.



풍부한 식물종과 군락의 다양성

Rich plant species and its community diversity



능암
Sophora flavescens



흰여뀌
Persicaria lapathifolia



노란꽃꼬리풀
Lysimachia davurica



큰뎀부
Geum aleppicum



은란초
Cephalanthera erecta



해홍나물
Suaeda heteroptera



갯씀바귀
Ixeris repens



갯메꽃
Calystegia soldanella



동물종다양성과 풍부한 먹이원천

Animal diversity and Rich feeding resource

라선철새보호구 수생동물자원이 풍부한것으로 하여 철새들의 좋은 먹이활동장소, 번식처, 서식지로 되고 있다.

- 붕어, 송어, 황어와 같은 물고기류
- 새우, 게와 같은 갑각류들
- 굴류, 우렁이와 같은 моллюски류

보호구의 풍부한 동식물군락들과 습지식물들, 수산자원은 물새들의 훌륭한 먹이조건, 서식환경을 마련해주고 있다.

Water area of RMBR is an abundant area of feeding or breeding and habitat because there are many aquatic animals.

- Fishes such as Carassius auratus, Mugil soiyu, Tribolodon brandtii and etc;
- Crustacea such as lobster and crab, and
- Ostreidae and Gastropoda such as mud snail.

The rich flora & plant communities, wetland plants and aquatic resources from the reserve are providing excellent conditions for birds to feed and inhabit.

